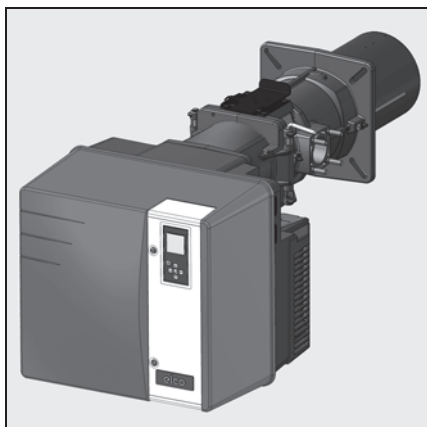




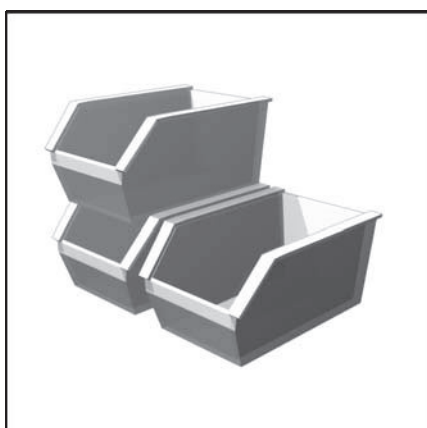
**Dados técnicos**  
**Données techniques**  
**Dati tecnici**  
**Datos técnicos**  
**Technical data**



pt, fr ..... 4200 1046 8600  
it, es ..... 4200 1047 3100  
en ..... 4200 1047 3200



**Esquemas elétrico e hidráulico**  
**Schémas électrique et hydraulique**  
**Schemi elettrico e idraulico**  
**Esquemas eléctrico e hidráulico**  
**Electric and hydraulic diagrams**

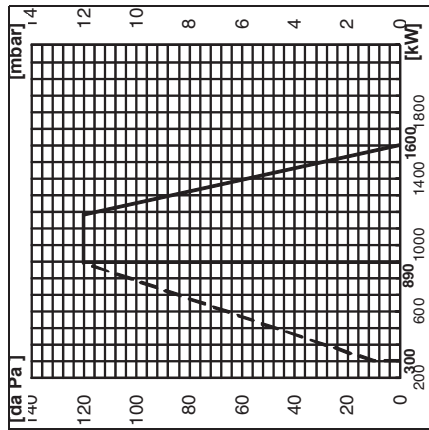


**Lista de peças de reposição**  
**Pièces de rechange**  
**Parti ricambi**  
**Piezas de recambio**  
**Spare parts list**



		VG6.1600DP/TC 60H		VG6.2100DP/TC 60H	
Potência do queimador min./máx. kW	Potenza del bruciatore min./máx. kW	Potencia del quemador min./máx. kW	Burner power min./máx. kW	(300) 890 - 1600	(400) 1180- 1907
Relação da Regulagem ratio	Rapporto di regolazione	Relación de regulación	Regulating ratio	1 : 3	1 : 3
Combustível Gás Natural (G20) Gás Natural (G25)	Combustibile Gas naturale (G20) Gas naturale (G25)	Combustible Gas natural (G20) Gas natural (G25)	Fuel Natural gas (G20) Natural gas (G25)	(G20) H <sub>U</sub> = 10,35 kWh / m <sup>3</sup> (G25) H <sub>U</sub> = 8,83 kWh / m <sup>3</sup>	
Número CE	Numero CE	Número de homologación CE	CE Number	-	-
Número SVGW	Numero SSIGA	Número de homologación SSIGE	SVGW number	-	-
Classe de Emissão Controle do tipo conforme EN 676 para gás natural: NOx < 80 mg/kWh	Classe di emissione Prova di omologazione second. EN 676 con gas naturale: NOx < 80mg/ kWh	Tipo de emisión según la EN 676 en gases naturales: NOx < 80 mg/kWh	Emissions class Type check to EN 676 for natural gas: NOx < 80 mg/kWh	3	
Programador de chama	Coffret de sécurité	Programmatore di sicurezza	Control unit	TCG 5xx	
Válvula reguladora de gás	Rampe gaz	Rampa gas	Gas train	MB-VE412; MB-VEF420; VGD20; VGD40.065	MB-VE412; MB-VEF420; VGD20; VGD40.065; VGD40.080
Conexão de gás	Raccordement gaz	Alacciamento gas	Gas connection	Rp 1"1/4 - DN80	
Pressão de entrada de gás	Pression d'entrée du gaz	Pressione di ingresso gas	Gas input pressure	(G20), (G25): 20-300 mbar	
Regulagem do ar I Flap de ar	Réglage de l'air I Volet d'air	Regolazione dell'aria I Serranda dell'aria	Air regulation I Air flap	x	
Regulagem do ar II Chapa de chicana Cabeçote do queimador	Réglage de l'air II Déflecteur dans la tête	Regolazione dell'aria II Bocchettone con piastra forata nella testa	Air regulation II Turbulator in the head	x	
Controle do flap de ar servomotor	Commande du volet d'air servomoteur	Comando serranda aria: servomotore	Air flap control servomotor	STE 4.5 Q3	
Pressostato de ar (Faixa de ajuste)	Manostat d'air (plage de réglage)	Pressostato aria (campo di regolazione)	Air pressure switch (setting range)	1 - 10 mbar	
Monitoramento da chama Fotocélula IRD	Surveillance de flamme Cellule IRD	Sorveglianza della fiamma IRD rivelatore	Flame monitoring IRD photocell	x	
Dispositivo de ignição	Allumeur	Accenditore	Igniter	2P.	
Motor 2.840 min. <sup>-1</sup>	Moteur 2840min. <sup>-1</sup>	Motore 2840min. <sup>-1</sup>	Motor 2840min. <sup>-1</sup>	2,2kW	2,7kW
Tensão	Tension	Tensione	Voltage	1/N/PE AC 230V / 60Hz 3/N/PE AC 400V / 60Hz	
Consumo de energia (em operação)	Puissance électrique absorbée (en service)	Potenza elettrica assorbita (in servizio)	Power consumption (in operation)	1/N/PE AC : 76 W + 1/N/PE AC : 74 W + 3/N/PE AC : 2325 W	1/N/PE AC : 74 W + 3/N/PE AC : 2622 W
Peso aproximado kg	Poids environ kg	Peso circa kg	Approximate weight kg	127	138
Nível de proteção	Indice de protection	Classe di protezione	Protection level	IP 21	
Nível acústico conforme ISO9614 (LpA)	Niveau acoustique mesuré selon ISO9614 (LpA)	Livello sonoro misurato secondo ISO9614 (LpA)	Sound level measured in accordance with ISO9614 (LpA)	77,2	79
Temperatura ambiente Armazenagem cfv3 min./máx.	Température ambiante stockage min./max	Temperatura ambiente stoccaggio min./max	Ambient temperature storage min./max.	- 20 ... + 70°C	
Temperatura ambiente Operação min./máx	Température ambiante fonctionnement : min./max	Temperatura ambiente impiego min./max	Ambient temperature use min./max.	- 10 ... + 60°C	
Humidade relativa do ar	Humidité relative de l'air	Umidità relativa dell'aria	Air humidity	max. 60% - 40 °C	

**VG6.1600DP/TC 60H**



**Gráficos de Potência**

O gráfico de potência mostra a potência do queimador como uma função de pressão da câmara de combustível. Corresponde aos valores máximos especificados pela EN 676 medidos no tubo de chama de teste.

**A eficiência da caldeira deve ser levada em consideração ao selecionar o queimador.**

Cálculo da potência do queimador:

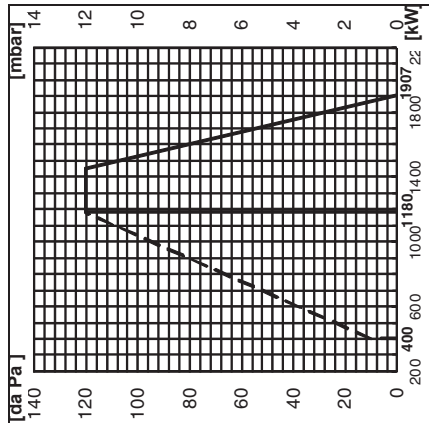
$$Q_F = \frac{Q_N \times 100}{\eta}$$

- QF = Potência do queimador (kW)
- QN = Potência nominal da caldeira (kW)
- $\eta$  = Grau de eficácia da caldeira (%)

**Observações sobre a denominação dos tipos:**

- V = VECTRON
- G = Gás natural/GLP
- 6 = Dimensões
- 1600 = Potência em kW
- DP = Módulo/2-estágios com controle pneumático
- KN = Comprimento do cabeçote do queimador normal
- KM = Comprimento do cabeçote do queimador médio
- KL = Comprimento do cabeçote do queimador longo
- /TC = com controle de estanquidade nas válv. gás
- 60H = Versão 60 Hz

**VG6.2100DP/TC 60H**



**Curva**

Il campo di attività indica la potenza del bruciatore in funzione della pressione della camera di combustione. Corrisponde ai valori massimi previsti dalla norma EN 676 misurati sul tubo della fiamma di controllo.

**In occasione della scelta del bruciatore si deve tenere conto del rendimento energetico della caldaia.**

Cálculo della potenza della caldaia:

$$Q_F = \frac{Q_N \times 100}{\eta}$$

- QF = potência da caldeira (kW)
- QN = potência nominada da caldeira (kW)
- $\eta$  = rendimento energético da caldeira (%)

**Chiarimenti sulla denominazione:**

- V = VECTRON
- G = gas naturale
- 6 = dimensioni impianto
- 1600 = numero di identificazione potenza in kW
- DP = bruciatore bistadio progressivo/modulante
- KN = lunghezza testa di combustione normale
- KM = lunghezza testa di combustione media
- KL = lunghezza testa di combustione lunga
- /TC = con controllo di tenuta delle valvole gas
- 60H = versione 60Hz

**Curvas de potencia**

La curva de potencia representa la potencia del quemador en función de la presión existente en el hogar. Corresponde a los valores máx. medidos, según la norma EN676, en un túnel normalizado.

**Para seleccionar el quemadores necesario tener en cuenta el coeficiente de rendimiento de la caldera.**

Cálculo de la potencia del quemador:

$$Q_F = \frac{Q_N \times 100}{\eta}$$

- QF = potencia del quemador (kW)
- QN = potencia nominal de la caldera (kW)
- $\eta$  = rendimiento de la caldera (%)

**Leyenda:**

- V = VECTRON
- G = Gas natural
- 6 = Medidas
- 1600 = Referencia de potencia en kW
- DP = quemador de 2 etapas/progresivas modulantes
- KN = Cabezal de combustion de longitud normal
- KM = Cabezal de combustion semi-largo
- KL = Cabezal de combustion largo
- /TC = con control de estanquidad de las valvulas de gas
- 60H = Versión 60 Hz

**Power graphs**

The power graph shows burner output as a function of combustion chamber pressure. It corresponds to the maximum values specified by EN 676 measured at the test fire tube.

**Boiler efficiency should be taken into consideration when selecting the burner.**

Calculation of burner output:

$$Q_F = \frac{Q_N \times 100}{\eta}$$

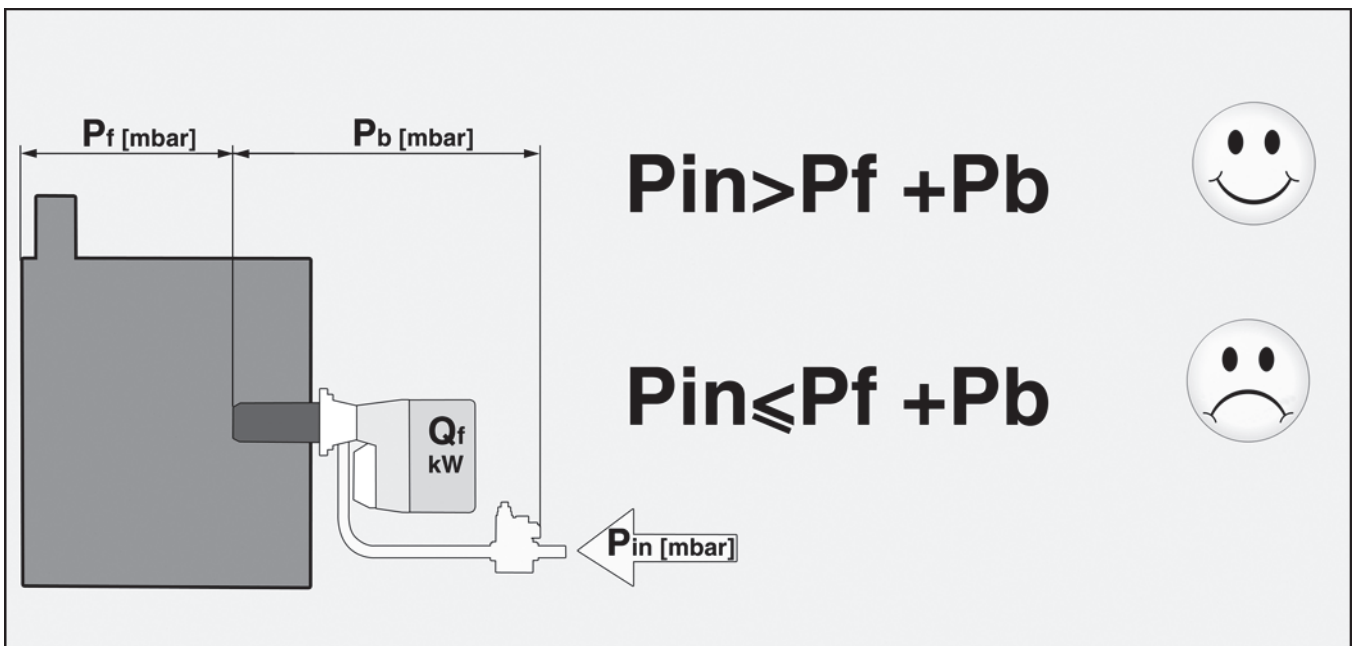
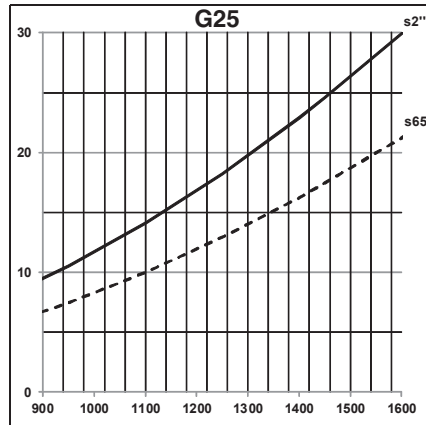
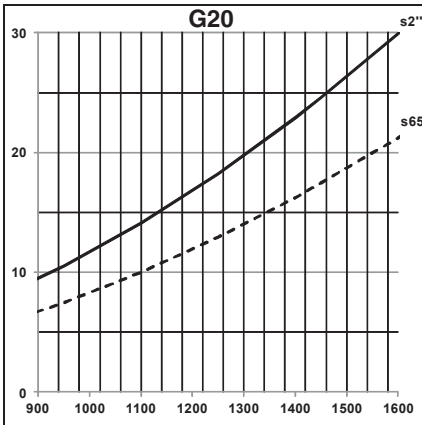
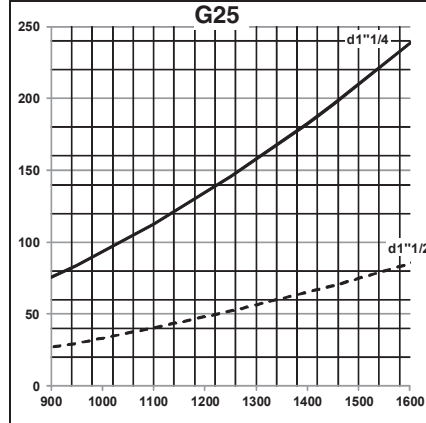
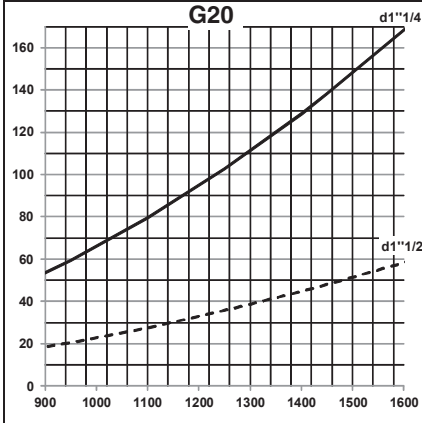
- QF = Burner output (kW)
- QN = Rated boiler output (kW)
- $\eta$  = Boiler efficiency (%)

**Note on type designation:**

- V = VECTRON
- G = Natural gas
- 6 = Size
- 1600 = Output value in kW
- DP = 2-stage/modulating with pneumatic control
- KN = Normal burner head length
- KM = Medium long burner head length
- KL = Long burner head length
- /TC = with tightness control in the gas valves
- 60H = Version 60Hz

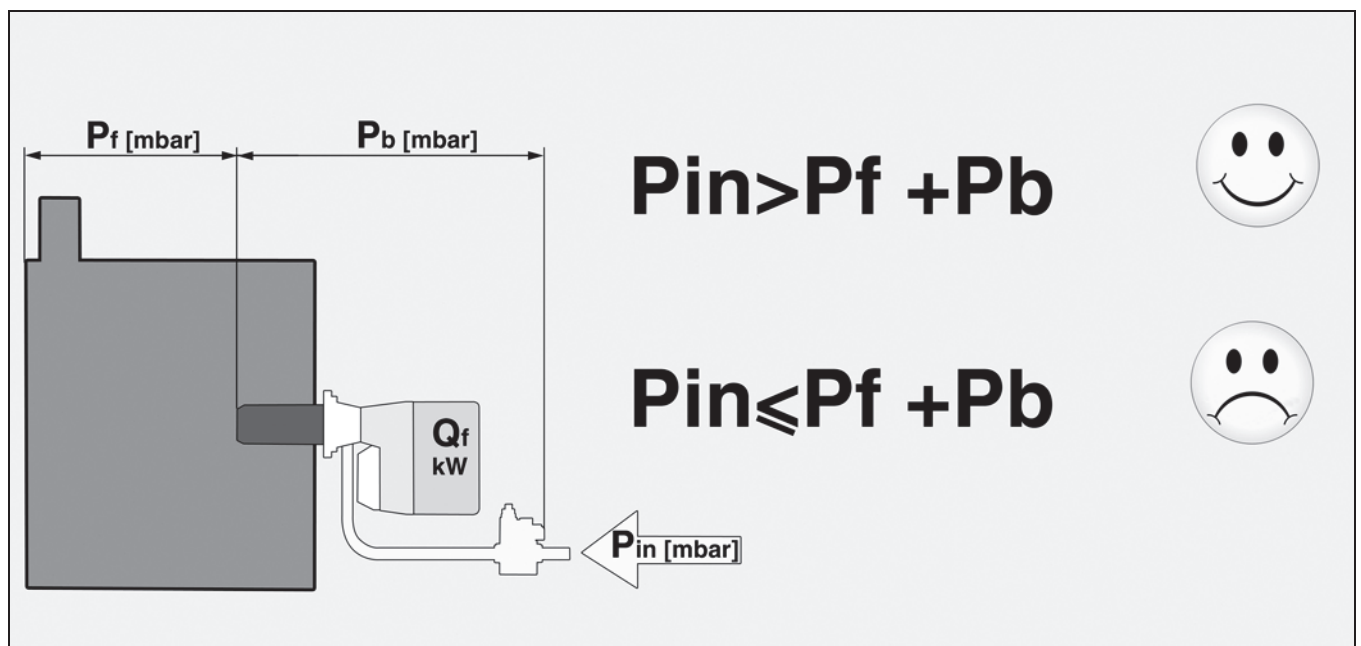
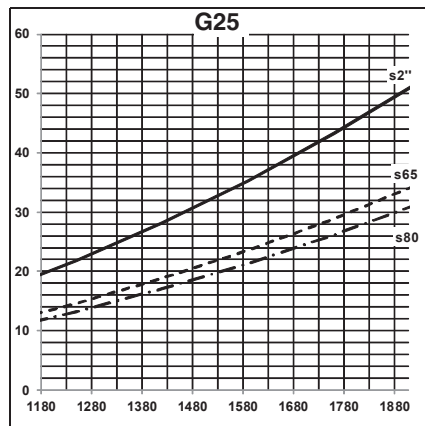
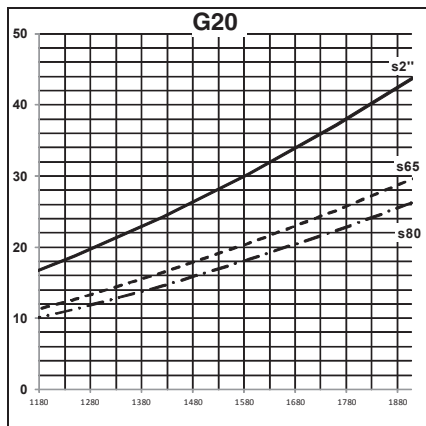
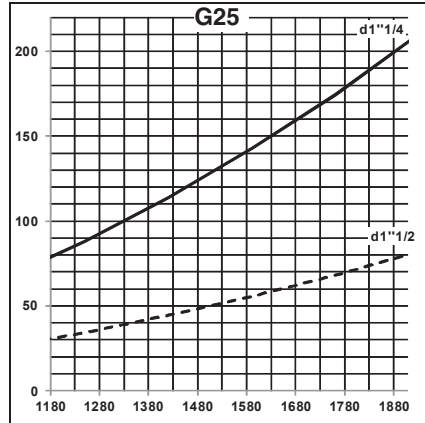
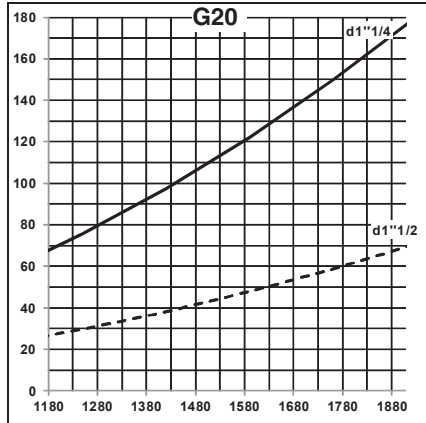
Perdas de pressão  $P_b$  (válvula reguladora de gás + cabeçote do queimador)  
 Pertes de charge  $P_b$  (rampe gaz + tête de combustion)  
 Perdite di carico  $P_b$  (rampa gas + testa di combustione)  
 Pérdidas de carga  $P_b$  (rampa de gas + cabezal de combustión)  
 Pressure losses  $P_b$  (gas train + burner head)

VG6.1600 DP/TC 60H

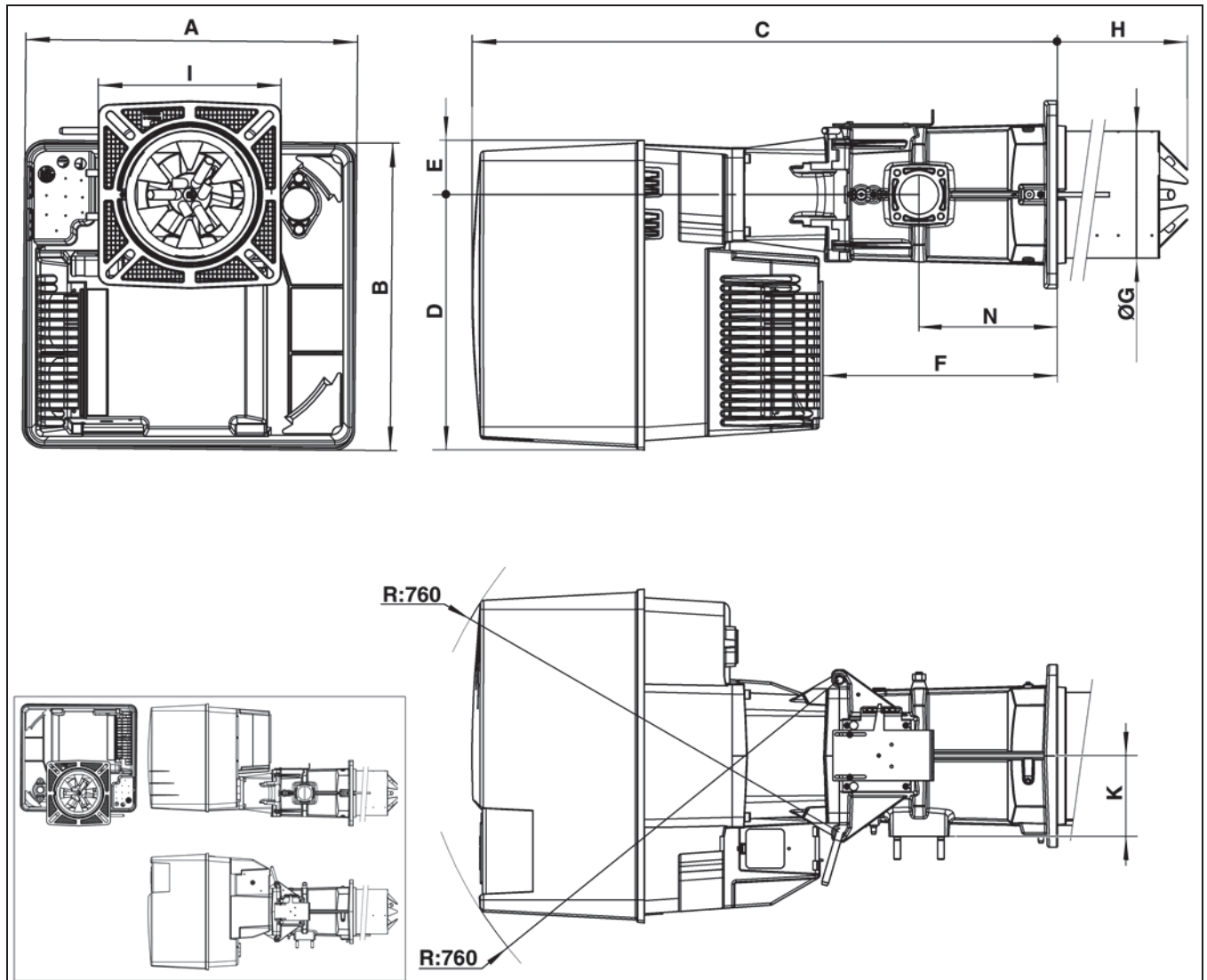


Perdas de pressão Pb (válvula reguladora de gás + cabeçote do queimador)  
 Pertes de charge Pb (rampe gaz + tête de combustion)  
 Perdite di carico Pb (rampa gas + testa di combustione)  
 Pérdidas de carga Pb (rampa de gas + cabezal de combustión)  
 Pressure losses Pb (gas train + burner head)

VG 6.2100DP/TC 60H



**Dimensões (queimador)**  
**Plan d'encombremnts (brûleur)**  
**Dimensioni d'ingombro (bruciatore)**  
**Plano de medidas (quemador)**  
**Dimensions (burner)**



	A	B	C	D	E	F	Ø G	H			I	K	N
								KN	KM	KL			
<b>VG6 DP/TC</b>	592	553	1050	456	97	421	227	360	460	560	326x 335	144	247

